

البنية السردية في الرواية عمارة يعقوبيان لعلاء الأسواني
(دراسة تحليلية بنيوية لغرماس)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

فوزا أنوار

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

رقم الطالب: ١٤١١٠٠٧٣

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٩

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertandatangan dibawah ini:

Nama : Fauzan Anwar
NIM : 14110073
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul *البنية السردية في الرواية عمارة يعقوبيان لعلاء الأسواني (دراسة تحليلية بنوية لغوية)* merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, ~~27~~ 27 Maret 2019

Yang Menyatakan,

STATE ISLAMIC
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



Fauzan Anwar

NIM.: 14110073

الشعار

إذا لم نطالب بحقوق الناس في العدل والحرية

فلا خير في أي علم نعلمه

(علاء الأسواني)

الإهداء

أهدي هذا البحث إلى:

١. أمي وأبي وجميع أسرتي الأعزاء

٢. جميع أساتيدي المحترمين

٣. جميع أصدقائي وصديقاتي

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-151/Un.02/DA/PP.00.9/04/2019

Tugas Akhir dengan judul البنية السردية في الرواية | عمارة يعقوبيان لعلاء الأسواني
[دراسة تحليلية بنيوية لغريماس]

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : FAUZAN ANWAR
Nomor Induk Mahasiswa : 14110073
Telah diujikan pada : Selasa, 09 April 2019
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Dr. Ridwan, S.Ag. M.Hum.
NIP. 19730710 199703 1 007

Penguji I

Penguji II

Mohammad Karif Anwari, S.Ag. M.Ag.
NIP. 19710730 199603 1 002

Aning Ayu Kusumawati, S.Ag. M.Si.
NIP. 19710612 200312 2 001

Yogyakarta, 09 April 2019

UIN Sunan Kalijaga
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
DEKAN



Dr. H. Akhmad Patah, M.Ag.
NIP. 19610727 198803 1 002

SURAT PERSETUJUAN SKRIPSI

Kepada
Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga
Yogyakarta

Assalamualaikum wr. wb

Setelah membimbing penulisan skripsi atas nama:

Nama: Fauzan Anwar

NIM : 14110073

Judul : البنية السردية في الرواية عمارة يعقوبيان لعلاء الأسواني (دراسة تحليلية بنيوية لغوية)

Skripsi ini dapat diajukan ke Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta untuk segera dimunaqosyahkan sebagai salah satu syarat memperoleh gelar sarjana strata satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Wassalamualaikum wr. wb

Yogyakarta, 27 Maret 2019

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Pembimbing,

Dr. Ridwan, S.Ag, M.Hum.

NIP: 1973710 199703 1 007

ABSTRAK

Penelitian ini berjudul ***al-Binyah as-Sardiyah fii ar-Riwayah Imarah Ya'qubian (Dirasah Tahliliyah Binyawiyah li Greimas)***. Penelitian ini bertujuan mengungkap struktur narasi dari novel Imarah Ya'qubian melalui teori analisis struktural naratif yang dikemukakan oleh A.J Greimas.

Greimas memberikan konsep yang berpusat pada aksi tokoh dan menempatkannya dalam tiga oposisi biner yang disusun berpasangan, yaitu: subjek - objek, pengirim - penerima, pembantu - perintang. Aksi tokoh lebih lanjut dianalisis dalam model fungsional yang mengungkap alur dari setiap aksi tokoh. Objek material pada penelitian ini adalah Novel Imarah Ya'qubian, sedangkan objek formalnya adalah teori analisis struktural narasi Greimas. Penelitian ini bersifat *library research* (Kajian Pustaka) dan menggunakan teknik pustaka catat dan metode deskriptif analisis.

Hasil dari penelitian ini adalah ditemukannya sembilan struktur aktansial yang menghasilkan lima struktur narasi yaitu; kritik terhadap pemerintahan, kondisi keagamaan, kondisi sosial dan budaya, penyimpangan seksual, dan diskriminasi perempuan. Kelima struktur narasi tersebut menggambarkan tema utama dari novel Imarah Ya'qubian yaitu Problematika Mesir Kontemporer.

Kata kunci: Struktur narasi, Struktur aktansial, Greimas, *Imarah Ya'qubian*, 'Alaa al-Aswany

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

تجريد

العنوان لهذا البحث هو البنية السردية في الرواية عمارة يعقوبيان (دراسة تحليلية بنيوية لغريماس). يقصد هذا البحث لكشف البنية السردية في الرواية عمارة يعقوبيان باستخدام النظرية التحليلية البنيوية السردية لغريماس.

يصور غريماس فهما مرتكزا في أعمال البطل ويضعها في ثلاثة معارض ثنائية مرتبة وهي: الذات-الموضوع، المرسل- المرسل اليه، المساعد-المعيق. ثم تحلل أعمال البطل في النموذج الوظيفي الذي يكشف عن عقدة كل عمل من الأبطال. أن الموضوع المادي في هذا البحث هو رواية عمارة يعقوبيان والموضوع الشكلي هو نظرية تحليلية بنيوية سردية لغريماس. ويستخدم هذا البحث بحثا مكتبيا بطريقة الكتابة المكتبية ومنهج التحليل الوصفي.

وأما النتيجة من البحث فهو اكتشاف تسع البنى العاملة التي أنتجت خمس البنى السردية وهي: نقد الحكومة وجهاز الدولة والظروف الدينية والاجتماعية والثقافية والانحرافات الجنسية وتميز الإناث. توضح البنية السردية الخمس الموضوع الرئيسي للرواية عمارة يعقوبيان، وهي المشاكل المصرية المعاصرة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الكلمات المفتاحية: البنية السردية، البنية العاملة، غريماس، عمارة يعقوبيان، علاء الأسواني

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين وبه نستعين على أمور الدنيا والدين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

كتب هذا البحث العلمي لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها. إن إتمام هذا البحث لا يخلو عن مساعدة الآخرين. ولذلك، أريد أن ألقى ما يجب عليّ التعبير عن تقديري البالغ لدور كلّ الجوانب والأطراف إذ إنّّه بدون إصرارهم وإرشاداتهم وتدابيراتهم وتشجيعاتهم واقتراحاتهم ومرافقتهم لن أتمكن من أن أتمّ هذا البحث. فأرسل التقدير وعظيم خالص تحياتي وجزيل شكري إليكم:

١. المكرم الدكتور رضوان الماجستير الإنساني الذي قد زوّدي بإرشاده وإشرافه وتشجيعه واقتراحه حيث أتمّ هذا البحث.

٢. المكرم الأستاذ الدكتور أحمد فتاح الماجستير كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكياكرتا.

٣. المكرم الأستاذ مصطفى الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية.

٤. جميع الأساتيد والمحاضرين بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية وخاصة الأساتيد في كلية الآداب والعلوم الثقافية من قسم اللغة العربية وأدبها وموظفيها.

٥. أمي وأبي وجميع أسرتي، أدامكم الله تاجاً رؤسنا وشمناً في بيتنا وأطال الله عمركم، تعجز كلمتي عن وصفكم فلا أقول أشهد أن لا حب إلا لكم.

٦. جميع إخواني المحبوبين بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية وخاصة من قسم اللغة العربية وأدبها وفي مجموعة الطلاب الإسلامية "HMI" وفي اتحاد

المتخرجين من معهد البشرية جوكرتا ذات رقة ولطف وحماسة نور واحدة
فرغت أوقاتهم حفزا على إتمام هذا البحث أللهم بلغ كل مقاصدهم واجعل
رجائهم غير منعكس لديكم.

جكوجاكرتا، ٢٧-٣-٢٠١٩

الباحث



(فوزا أنوار)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

أ	صفحة العنوان
ب	إثبات الأصالة
ج	الشعار والإهداء
د	صفحة الموافقة
هـ	صفحة موافقة المشرف
ز	تجريد
ح	كلمة الشكر والتقدير
ي	محتويات البحث
١	الباب الأول: مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٤	ب. تحديد البحث
٤	ج. أغراض البحث
٤	د. وفوائده
٤	هـ. التحقيق المكتبي
٦	و. الإطار النظري
١١	ز. منهج البحث
١٢	ح. نظام البحث
١٤	الباب الثاني: سيرة حياة علاء الأسواني والرواية عمارة يعقوبيان
١٤	أ. سيرة حياة علاء الأسواني
١٨	ب. الرواية عمارة يعقوبيان

٢٢	 الباب الثالث: البنية السردية في الرواية عمارة يعقوبيان
٢٣	 أ. النموذج العاملي والوظيفي
٦٠	 ب. البنية السردية في الرواية عمارة يعقوبيان
٦٤	 ج. الموضوع الرئيسي
٦٧	 الباب الرابع: خاتمة
٦٧	 أ. الخلاصة
٦٨	 ب. الاقتراحات
٦٩	 ثبت المراجع
٦٩	 أ. المراجع العربية
٧٠	 ب. المراجع الأعجمية
٧٢	 ترجمة حياة الباحث

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

الرواية هي إجمالية ووحدة فنية. باعتبارها إجمالية، للرواية أقسام وعناصر مترابطة بعضها البعض.^١ ذهب صلاح فضل إلى أن الرواية في دراسة الأدب ظاهرة قائمة في لحظة معينة تمثل نظاما شاملا، والأعمال الأدبية تصبح حينئذ أبنية كلية ذات النظام، وتحليلها يقصد لإدراك علائقها الداخلية ودرجة ترابطها والعناصر المنهجية فيها وتركيبها بهذا النمط الذي تؤدي به وظائفها الجمالية المتعددة.^٢

كل الرواية مثالية تقصّ كل الأعمال التي تكون مترابطة بالأعمال الأخرى للوصول إلى الغرض. كما قال سيد قطب، إن القصة ليست هي مجرد الحوادث أو الشخصيات، وإنما هي الأسلوب الفني، أو طريقة العرض التي ترتب الحوادث في مواضعها.^٣ وتحرك الأبطال في مجاهلهم، بحيث يشعر القارئ أن هذه الحياة والحوادث والشخصيات تبدو حقيقية.

الجيرداس جوليان غريماس هو باحث بنيوي من فرنسا. من خلال بحثه، نجح في تطوير النظرية البنيوية في البنيوية السردية على أساس التجانس البنيوي في اللسانيات الناشئة من فرديناند دي سوسور.^٤ يقدم غريماس أصغر وحدة من السرد تسمى العاظمي (*actan*).

^١ Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2015) hlm.29

^٢ صلاح فضل، *مناهج النقد المعاصر*، (القاهرة، ميرت للنشر والمعلومات ٢٠٠٢) ص. ٩١

^٣ سيد قطب، *النقد الأدبي: أصوله ومناهجه*، (القاهرة، دار الشروق: ٢٠٠٣) ص. ٨٨

^٤ Jabrohim, *Pasar dalam Perspektif Greimas*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 1996)

سيُفسر العامل كل عمل يشجع الجهات العوامل على نقل القصص المرتبطة بجهات أخرى لأن العامل يؤدي الوظيفة أو يحاول التواصل بكائن أو جزء منه. في هذه الحالة، يمكن أن يكون العامل في صورة إنسان أو عقل أو قيمة أو كيان آخر.^٥

أوضح غريماس أن نظرية تحليلية السرد هي الخيار الرئيسي لتسهيل فهم الرواية. لذلك اختار الباحث هذه النظرية، لأن لديها ميزة في عرض حياة الشخصيات في القصة من البداية إلى النهاية بالتفصيل. بالإضافة إلى ذلك، هذا النموذج قادر على إظهار بوضوح وبشكل ثنائي كل عمل من الأبطال في عرض النموذج العامل النموذج الوظيفي.

وبالمثل، فإن الأعمال التي تحدث في الرواية عمارة يعقوبيان، سيتم تجميع الفاعل فيها ثلاثة معارضين ثنائيين وستكون مرتبطة ببعضها البعض في تحريك القصة. كل أعمال الفاعل سيتقارب في قصة تشرح الغرض من العمل قد نجحت أم لا وتصبح مميزة الرواية. هذا هو السبب لأن الفاعل يصبح عنصراً تسبب حدثاً أو عنصراً يتقاطع مع حدث ما.^٦ باستفادة نفس الوظائف، يهتم غريماس بالعلاقات، ويقدم مفاهيم أكثر وضوحاً، بغرض أكثر عمومية، أي القواعد السردية الشاملة.^٧

الرواية عمارة يعقوبيان هي عمل من الأعمال التي ألفها علاء الأسواني. هذه الرواية هي الرواية الثانية التي ألفها الأسواني ونشرها دار الشروق عام ٢٠٠٢. علاء الأسواني يقص كل الحوادث والأعمال للأبطال في عمارة يعقوبيان بلغة بسيطة ولكنها واضحة. يختلف أسلوب الرواية عن الروايات الأخرى وقد جذب اهتمام القراء من المجموعة المتنوعة.

^٥ فطيمة الزهرة تلعيش، "حركة النموذج العلمي وإستراتيجيته في الخطاب الروائي"، كلية الآداب واللغة والفنون، جامعة زيان عاشور (الجلفة، ٢٠١٧)

^٦ محمد عناني، المصطلحات الأدبية الحديثة، (القاهرة، الشركة المصرية العالمية للنشر، ٢٠٠٣)، ص. ١

^٧ Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007) hlm.137

جعل التعليق من القراء هذه الرواية متكيفا إلى فيلم في عام ٢٠٠٦. كما أوضحت بامبلا نيس، الصحافية من المجلة الجديد التي نشرت في الطبعة الثانية عشرة.^٨ وقد قابلت بعض قراء عمارة يعقوبيان لاستكشاف التعليقات المتطورة، وهي استنتجت أن الرواية تنتج التعليقات المختلفة من القراء لأن البعض منهم وافقوا على أسلوب رواية والبعض منهم ما وافقوا عليه، وهي قد قابلت المؤلف مباشرة، علاء الأسواني في تلك الفرصة.^٩

تعرض التعليقات من القراء عن أسلوب تلك الرواية لأن لها أسلوبا خاصا، وكان لها ترابط بعنصر منشئ الخيال ثم يصبح جوهر له دور مركزي. إن ناحية القصة في عملية خيالية هي ضرورة.^{١٠} ولما كان القصص الثري في مقدمة الفنون الأدبية الحديثة عند الأمم الراقية وكان من ناحية أخرى حديث النشأة في الأدب العربي بهذا الوضع الحديث في فضل الباحث أن يفرد بالبحث راجيا أن يكون في هذا الإجمال مرشد عام للمؤلفين وكتاب القصة وفاتحة لدرس هذا الفن في أدبنا درسا مفصلا نفرغ له يعد حين.^{١١}

يقدم الأسواني في الرواية الأبطال والشخصيات التي تقدم الأعمال المترابطة بكل مشهد. تختلف هذه الرواية عن الروايات الأخرى، كل مشهد فيها متسلسلا مع القصة. هناك فجوة بين المفهوم المثالي لبنية الرواية (التكامل بين العناصر) وواقعية الرواية. وهذه القضية المرتبطة بين العناصر في عمارة يعقوبيان تصبحني مجتذب رسميا للباحث للقيام بالتحليل السردى باستخدام النظرية البنيوية لغريغاس.

ستساعد نظرية البنيوية السردية لغريغاس في فهم الأعمال الأدبية وخاصة هذه الرواية. وبعدها ستكشف هذه النظرية وحدة العناصر في الرواية. كما هي مذكور في الفقرة

^٨ <https://www.nytimes.com/2008/04/27/magazine/27aswany-t.html>

^٩ Pamela Nice, *A Conversation with Alaa al-Aswany on "The Yacoubian Building"*, dalam <https://www.aljadid.com/content/conversation> diakses tanggal 02 Oktober 2018

^{١٠} Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, hlm.142

^{١١} أحمد الشايب، أصول النقد الأدبي، القاهرة، (مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٤) ص. ٣٣٢

السابقة، يبدو أن هذه الرواية تحكي قصة أعمال البطل تبدو وكأنها تمشي لوحدها. لذلك، في الكشف عن المفهوم المثالي للرواية بشكل عام، تعتبر هذه النظرية مناسبة كخطوة أولية في البحث. ينظر الباحث إلى الرواية عمارة يعقوبيان على أنها عمل أدبي يجد تطابقاً بالنظرية التي طرحها لغريماس. يناقش الباحث بهذه الرواية من جانب بنية القصة ثم يصف خصائص البنية التي تبني القصة بناء على كل العامل في الرواية.

ب. تحديد البحث

بناء على خلفية البحث، فكان تحديد البحث هو كيف البنية السردية في عمارة يعقوبيان؟

ج. أغراض البحث

وأما الغرض من هذا البحث فهو كشف البنية السردية في عمارة يعقوبيان

د. وفوائده

وأما الفائدة من هذا البحث فهي:

١. معرفة وفهم البنية السردية في عمارة يعقوبيان
٢. ترقية تراث نقد الأعمال الأدبية خصوصاً أعمال علاء الأسواني نظرية البنيوية السردية لغريماس
٣. مساعدة الطلاب لفهم الأعمال الأدبية خصوصاً بمجال البنيوية السردية لغريماس

هـ. التحقيق المكتبي

إن التحقيق المكتبي محتاج إليه لمعرفة البحوث المماثلة التي كانت من قبل حيث يعرف موقف هذا البحث بين أواسط البحوث القديمة.

الأول، هناك رسالة بعنوان *Naturalistic Extremes in Al Aswaany's The Yacoubian Building*، كتبها بحسين ح. زيدان وأسماء محمد الزريقات من كلية الآداب، جامعة الطفيلة التقنية في عام ٢٠١٥. قد نشرت هذه الرسالة بواسطة المجلة الدولية للغويات التطبيقية والأدب الإنجليزي في ٠١ يناير عام ٢٠١٦. ونتائجها تلخص النظرية المعرفية للنزعة الطبيعية وآراء المؤيدين والمعارضين الذين يناقشون المادية، والإلحاد، والإحساس الطبيعي. تحلل هذه الورقة العلاقة السائدة بين البيئة والبشر، القدر والبشر، والبيولوجيا والبشر من منظور طبيعي. يستند تحليل هذه الدراسة على النص عمارة يعقوبيان، لأنهما قالا هذا النص يرمز إلى الشعر الطبيعي في الطبقة والقدرية والقدرة المسبقة في المجتمع المصري. هذه الدراسة لم تناقش البنية الموجودة في الرواية، لذلك رأى الباحث أن تحليل البنية يحتاج إلى أن يكون شكلاً من أشكال التطوير العلمي.

الثانية، هناك رسالة بعنوان "القصة عمارة يعقوبيان لعلاء الأسواني كتب الرسالة برجا حريزة رضى، طالب من كلية الأدب عام ٢٠١١. هذا البحث استكشف العناصر الداخلية كما يلي: وقائع القصة، والمواضيع ووسائل الأدب، ووحدة العناصر في الرواية باستخدام نظرية روبرت ستانتون في كتاب *An Introduction to Fiction*. النتيجة من البحث كشف الوحدة العضوية كالشخص والصراعات والمواضيع التي تداعمت في بناء القصص. كشف الباحث عن العناصر داخلي، ولكن لا يوجد فيه تحليل للبنية السردية في الرواية، لذلك وجد الباحث فجوة في هذا البحث لتحليلها بالبنية السردية والخصائص التي تبني القصة في الرواية عمارة يعقوبيان.

الثالث، هناك رسالة بعنوان "الرفاه في الرواية عمارة يعقوبيان لعلاء الأسواني (دراسة تحليلية الرفاه النفسي لكارول د. ريف)". كتبت الرسالة بسجة الحذقي، طالبة من الجامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية الإسلامية في عام ٢٠١٦. التحليل للبحث استكشف صورة الرفاه في الرواية باستخدام نظرية لكارول د. ريف. النتيجة للبحث

شرحت العناصر الداخلية للكشف عن الموضوع. كانت الصورة على الشخصية الرئيسية كما يلي: قبول الذات، الاستقلالية، علاقات جيدة بالآخرين، إتقان النفس، نمو الحياة، والشعور البيئي. كشف هذا البحث عن مفهوم الرفاه الذي اقترحه كارول د. رايف (Carol D. Ryff)، ولا يوجد فيه نقاش حول البنية السردية وخصائص القصة. لذلك يؤكد الباحث أن البحث عن الرواية عمارة يعقوبيان يمكن القيام به فيما يتعلق بغياب البحث الذي يحلل الرواية بنظرية غريمانس في علم السردية.

الرابعة، هناك رسالة بعنوان "البنى الأكتاني في الرواية الحب تحت المطر لنجيب محفوظ (دراسة بنيوية أ.ج. غريمانس)" كتبت الرسالة بخسن الخاتمة بمبوا، طالب من كلية الآداب عام ٢٠١٥. هذا البحث استكشف البنية العاملة في الرواية ووجدت ٤٢ العامل الناقصية و٦ منها الكاملة. وتشكل من العاملة الموجودة بنية سردية يعني "البنية الحبية" تتكون من المحبة والمحنة للحب والنتيجة منها. لذلك وجد الباحث فجوة في هذا البحث لتحليلها بالبنية السردية والخصائص التي تبني القصة في الرواية عمارة يعقوبيان.

بناء على ما تقدم، أن البحث الذي سيقوم به الباحث في الرواية عمارة يعقوبيان بالنظرية البنيوية السردية لغريمانس بحث جديد لم يكن من قبل.

و. الإطار النظري

يستخدم هذا البحث نظرية البنية السردية لغريمانس. الجيرداس جوليان غريمانس هو بنيوي من البنيويين الذين طوروا النظرية السردية، بحيث يصنفها بعض الباحثين في مدارس علم السرد البنيوي أو البنيوية السردية.^{١٢} البنية السردية لغريمانس هي مجموعة متتابعة بين النموذج التركيبي ليفي شتراوس (Lévi-Strauss) والنموذج الاستبدالي لبروب (prop).^{١٣}

^{١٢} Moh.Wakhid Hidayat, *Struktur Narasi Novel Sejarah Islam 17 Ramadan, Adabiyāt*, (Vol. XII, No. 2, Desember 2013), hlm.366

^{١٣} Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, hlm.137

رأى كلود زيلبرباغ (Claude Zilberberg) أن مهمة غريماس تجاه شروع البروب (prop) كانت تتلخص في نقطتين أساسيتين، إنها تشكل نوعاً من الإصلاح وإنها تشكل نوعاً من التقليص.^{١٤} يقدم غريماس مفهوماً مرتكزا على أهمية العمل مقارنة بالفاعل (actor).

قدم غريماس مصطلح العامل (actan) والفاعل، يمكن أن يكون كلاهما عملاً، ولكن ليس إنساناً دائماً، ولكن أيضاً غير إنسان.^{١٥} العامل حرفياً يعني الفاعل، ولكن، في دراسة البنيوية السردية، يُقصد به "الفاعل الذي له أدوار" أو "وظائف" أو "جهات فاعل".^{١٦} ذهب محمد الناصر العجيمي إلى أن النموذج العملي هو نظام خاضع لعلاقات قارة بين العوامل ومن حيث هو صيرورة قائمة على تحولات متتالية ذلك أن السرد يبني على التراوح بين الاستقرار والحركة والثبات والتحول في آن ف (مضمون الأفعال يتغير باستمرار والقائمون بالفعل يتغيرون كذلك، لكن الملفوظ-- العرض يظل ثابتاً إذ أن الاستمرار يضمنه توزيع الأدوار مرة واحدة)^{١٧}

في السياق، العامل اصطلاحاً في بنية سردية لغريماس إشارة إلى ثلاثة معارض ثنائية مرتبة وهم: الذات-الموضوع، المرسل-المرسل إليه، المساعد-المعيق.^{١٨} ثم هناك شيئان مهمان يؤثران في القصة. يصفها غريماس تناظر الفضاء (isotope of time) وتناظر الزمن (isotope of space). يظهر تناظر الفضاء البيئة أو المكان الذي حدثت فيه القصة، ويظهر التغيرات في محور الزمن. يقدم تناظر الزمن قصصاً ترتبط بالماضي والحاضر والمستقبل.

^{١٤} سعيد بنكراد، السيميائيات السردية مدخل نظري (منشورات الزمن، ٢٠٠١)، ص ٣٤

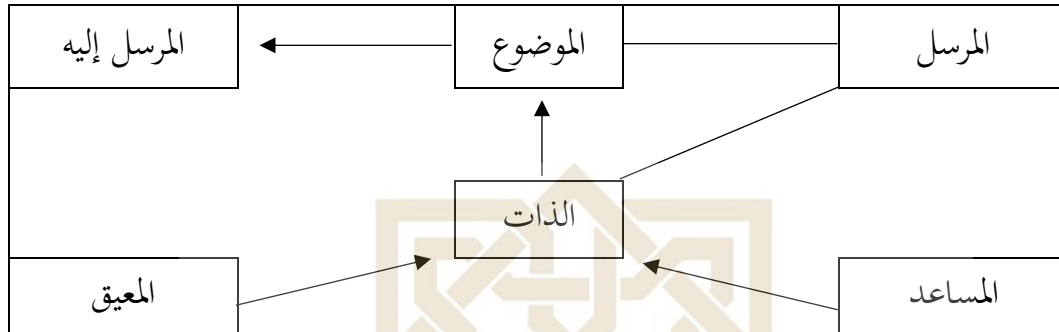
^{١٥} Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, hlm.138

^{١٦} Moh.Wakhid Hidayat, *Struktur Narasi Novel Sejarah Islam 17 Ramadan*, hlm.367

^{١٧} محمد الناصر العجيمي، في الخطاب السردية - نظرية غريماس (الدار العربية للكتاب، تونس ١٩٩١)، ص. ٣٨

^{١٨} بوعيطه، سعيد، المرجعية المعرفية للسيميائيات السردية - غريماس نموذجاً، (SEMAT، المجلد الأول، ٢٠١٣)، جامعة البحرين ص. ٥٠

فيما يلي جدول النموذج العامل على نظرية السردية لغريماس المجهزة بتناظر
الفضاء والزمان:



تناظر الفضاء

تناظر الزمن

يعد نواة النموذج العامل حيث تعد مصدر الفعل ونهايته، وتمثل العلاقة بين الذات والموضوع (العنصر الحيوي في النموذج العامل، لأنها تكون مستقرة في وضع غائي موافق لعمل القدرة على فعل الذات في حوزة الموضوع المرغوب فيه في عبارة أخرى هناك علاقة رغبة بين الذات والموضوع المرغوب فيه).^{١٩} ذهب جوزيف كورتيس (Joseph Cortes) فيما يتعلق بالذات والموضوع إلى أن علاقة الذات هي علاقة ربط تسمح باعتبار هذه الذات وهذا الموضوع كتواجد سيميائي لأحدهما من أجل الآخر.^{٢٠}

هناك محور الاتصال أو الإبلاغ في المرسل والمرسل إليه في النموذج العامل. علاقتهما هي علاقة التواصل بين المحرك أو المرسل الذي يكون موجهاً إلى العامل الآخر، المرسل إليه. وعلاقة التواصل بين المرسل والمرسل إليه عبر علاقة الرغبة بين الذات

^{١٩} جريوي آسيا، السيميائية السردية من البنية إلى الدلالة، كلية الآداب واللغات لجامعة محمد خيضر (بسكر: ٢٠١٢) ص ٧٧.

^{٢٠} جوزيف كورتيس، مدخل إلى السيميائية السردية والخطابية، من الترجمة العربية لجمال حضري، (الجزائر: الدار العربية للعلوم منشورات الاختلاف، ٢٠٠٧) ص ١٠٥.

والموضوع.^{٢١} قال غريمناس إن المرسل والمرسل إليه هما عاملان دائمان في السرد ولهما استقلالية عن الأدوار العاملة التبليغية.^{٢٢}

والأخير يعني علاقة بين المساعد والمعيق باعتبارها علاقة الصراع. لذلك، يقوم المساعد في تقديم المساعدة بالعمل في اتجاه علاقة الرغبة أو بتسهيل أمر التواصل فيما يقوم به المعيق بخلق العوائق للحصول على عدم الرغبة أو التواصل، ولذلك تنشئ بين المساعد والعوائق علاقة الصراع أو التعارض.^{٢٣} ولكن في النصوص المعاصرة قد يكون تبدو بمظهر أكثر تعقيدا لأن المعيق لم يأت بصورة خارجية بشكل ضمني أو صريح بل أصبح صورة داخلية فقد يكون البطل، المساعد، معيقا نفسه.^{٢٤} ونحن نلخص أن المرسل يطلب من الذات تحقيق موضوع للمستفيد، المرسل إليه، وكما تفترض أن الصراع يكون حول الموضوع، وليس حول الذات.^{٢٥}

فيما يتعلق بثلاثة معارض ثنائية، بين المرسل والمرسل إليه كان منهما اتصالات، وبين المرسل والموضوع كان منهما الغرض، وبين المرسل والذات كان منهما الاتفاق، وبين الذات والموضوع كان منهما المحاولة، وبين المساعد أو المعيق والذات كان منهم المساعدة والمعارضة. وتجدر الإشارة إلى أن العاملي في بنية معينة يمكن أن تملك وظائف متعددة اعتمادا على من يشغل وظيفة الموضوع.^{٢٦}

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

^{٢١} حميد حميداني، بنية النص السردية من منظور النقد الأدبي، المركز الثقافي العربي للطباعة والتوزيع، (دار البيضاء: بيروت، لبنان، ٢٠٠٠) ص. ٣٦.

^{٢٢} عليمة قادري، نظام الرحلة ودلالاتها "السندباد البحري عينة"، (منشورات وزارة الثقافة في الجمهورية العربية السورية: دمشق، ٢٠٠٩) ص. ٣٨٩.

^{٢٣} سليمة لوكم، تلقي السرديات في النقد المغربي، (تونس: دار سحر للنشر، ٢٠٠٩) ص ٧٢

^{٢٤} سعيد بنكراد، السيميائيات السردية مدخل نظري (منشورات الزمن، ٢٠٠١)، ص ٥٣

^{٢٥} السعيد بوطاجين، الاشتغال العالمي دراسة سيميائية "غدا يوم جديد" لابن هذوقة عينة، ص ١

^{٢٦} Tirto Suwondo, *Studi Sastra (Konsep Dasar Teori dan Penerapannya pada Karya Sastra)*, (Yogyakarta: Gama Media, 2011), hlm.79

كيفية قراءة هذا الجدول عن البنية - بالإضافة إلى توضيح للتحليل الوحدة المنطقية لقصة النص السردية - هي كما يلي: الذات يريد الموضوع، والمعيق يمنعه، ويحصل الذات على المساعدة من المساعد. يحصل الذات على الموضوع من المرسل لإعطائه إلى المرسل إليه.^{٢٧} كما قال غريماس إن هذا الجدول هو نتيجة لتبسيطه مما تقدم به البنيويون السابقون، فهو يرى أن بساطته تكمن في حقيقة أنها تتمحور تمامًا على الرغبات التي يقصدها الذات، وأن الرغبة تصبح موضوعًا للتواصل بين المرسل والمرسل إليه، وأن تكون مضبوطة في إسقاطات من المساعد والمعيق.^{٢٨}

كما ذكر غريماس أنه بالإضافة إلى إظهار جدول النموذج العاملي، هناك نموذج قصة يظل عقدة.^{٢٩} بُني النموذج بالأعمال المتعددة وتسمى الوظيفة، وهلم جرا عرفت باسم النموذج الوظيفي. وقال له غريماس، لديها طريقة ثابتة للعمل لأنه في الواقع قصة تتحرك دائما من الحالة الأولى إلى الحالة الأخيرة.

تنقسم العملية الوظيفية إلى ثلاث مراحل كما هو في الجدول البياني التالي:

III	II			I
الحالة الأخيرة	التحويل			الحالة الأولى
	الجزء	الإنجاز	الكفاءة	

Moh.Wakhid Hidayat, *Struktur Narasi Novel Sejarah Islam 17 Ramadan*,^{٢٧} hlm.368

A.J Greimas. *Structural Semantics, An Attempt at a Method*. translated, Daniele^{٢٨}
McDowell, Ronald Scheleifer, Alan Velie. (Lincon and London: University of Nebraska Press, 1983) hlm. 207

Tirto Suwondo, *Studi Sastra (Konsep Dasar Teori dan Penerapannya pada Karya Sastra)*,^{٢٩} hlm.79

الحالة الأولى: تبدأ القصة بظهور رغبة في الحصول على شيء ما، هنا توجد دعوة أو أمر أو موفق.

التحويل: الكفاءة، أي حركة الذات أو البطل، ظهور المعيقين والمساعدين، وإذا كان البطل لن يقدر على التحدي فيتم استبعاده كبطل. الإنجاز: تحويل في المكان والزمان، تمكن البطل من التغلب على التحديات ومواصلة حركته مرة أخرى. الجزء: وصول الأبطال، ووجود الأبطال الأصليين، وكشف الأبطال المزيفة، والعقوبات على الأبطال المزيفة، والخدمات للأبطال الحقيقيين.

الحالة الأخيرة: يحصل المرسل إليه على الموضوع، فقد حدث توازن نهاية الرغبة في شيء ما، وتنتهي القصة.

ينبغي أن يضاف إلى أن النموذجين المقترحين لغريماس هو النموذج العملي والوظيفي كان منهما العلاقة السببية، لأن تعيين العملي بوظائفه في بناء البنية (معينة) القصة.

ز. منهج البحث

هذا البحث هو *library research* (التحقيق المكتبي) الذي لديه العديد من إجراءات البحث:

١. طريقة جمع البيانات

يستخدم الباحث طريقة المكتبة المسجلة بمراقبة مصادر البيانات الأساسية عناية، سوف يجمع الباحث البيانات قراءة وترجمة ومفهومة على عقدة من الرواية عمارة يعقوبيان ثم تعيين العملي فيها

٢. طريقة بحث البيانات

سوف يقوم الباحث بإدارة البيانات التي حصل عليها بتحديد العامل الذي يبنى الخصائص السردية للرواية عمارة يعقوبيان.

٣. منهج تحليل البيانات

يستخدم هذا البحث المنهج الوصفي التحليلي، بتحديد ووصف بنية سردية وخصائصها بناءً على العامل في رواية عمارة يعقوبيان من خلال تحليل الوصف العام للقصة.

٤. منهج عرض البيانات

بعد أن انتهى الباحث من تحليل النص باستخدام نظرية تحليل البنية السردية لغريغاس، سوف يصف الباحث البنية السردية الموجودة بالتسلسل من البداية حتى النهاية في الرواية. سيستمر وصف البنية السردية في فهم الخصائص التي تبنى الرواية عمارة يعقوبيان.

ح. نظام البحث

كما وضح من قبل، يستخدم هذا البحث نهجاً موضوعياً، وسيتم هذا التحليل بالكتابة المنهجية على التالي.

الباب الأول يحتوي على خلفية البحث وتحديد البحث وأغراض البحث وفوائده والتحقيق المكتبي والإطار النظري ومنهج البحث ونظامه.

الباب الثاني يحتوي على سيرة حياة لعلاء الأسواني وخلاصة الرواية عمارة يعقوبيان. وللمساعدة في فهم الرواية، وللتسهيل لتفصيل حول النموذج العملي والوظيفي في الباب الثالث.

الباب الثالث يحتوي على تحليل الرواية عمارة يعقوبيان باستخدام النظرية السردية لغريغاس. التحليل يحتوي على جدول النموذج العملي الموجود بالنموذج والوظيفي. واستنادا إلى هذا العملي، فإنه سيكشف في النهاية عن البنية التي تبني موضوع الرواية عمارة يعقوبيان.

الخلاصة من هذا التحليل متاحة في الباب الرابع، قدمت أيضا الاقتراحات حول التحليل.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الرابع

خاتمة

أ. الخلاصة

وبعد أن قام الباحث بتقديم وتعبير البنية السردية عند علاء الأسواني في روايته *عمارة يعقوبيان* فاستنتج الباحث، كما يلي:

١. استنادًا إلى نتائج من جمع البيانات ومعالجتها، وجدت ٩ العمليات التي تبني على الموضوع الرئيسي للرواية *عمارة يعقوبيان*. تحلل العمليات الموجودة من خلال كل أبطال لها دور وتقوم بإنتاج أعمال تبني الموضوع الرئيسي. وتكشف العمليات الموجودة إلى النموذج الوظيفي. من خلال ٩ العمليات الموجودة، يحلل الباحث البنية السردية للرواية في الرواية لإيجاد ٥ الأبنية بناء على موضوع رئيسي، وهم: نقد الحكومة وجهاز الدولة والظروف الدينية والاجتماعية والثقافية والانحرافات الجنسية وتمييز الإناث.
٢. تحليل ٥ الأبنية هو للحصول على الموضوع الرئيسي، تشكيل الموضوع الرئيسي مشتمل من وحدات الأبنية الموجودة. بناء على كل الأبنية، فإن الموضوع الرئيسي لرواية *عمارة يعقوبيان* هو "المشكلات المعاصرة في مصر". ينشئ الموضوع الرئيسي من كل بنية مظهرة من أعمال الأبطال وتصف الموضوع الرئيسي.
٣. إن تحليل البنية السردية للرواية هو البحث عن الموضوع الرئيسي للرواية، وكذلك أن كل بنية تصبح وحدة مبنية على الموضوع الرئيسي.
٤. العلاقة بين العمليات والنموذج الوظيفي هي علاقة مستمرة. كل منهما تدعم وتكمل كل منهما الآخر من أجل تشكيل العملي الرئيسي أو البنية السردية الرئيسية.

ب. الاقتراحات

بعد أن يحلل الباحث الرواية عمارة يعقوبيان لعلاء الأسواني بتقديم وتعبير البنية السردية لغريماس وتحصل على عدد الخلاصة كما قد ذكرها، فاستنتج الباحث الاقتراحات، كما يلي:

١. يمكن استخدام النظرية البنيوية السردية لغريماس لدراسة أو بحث القصص في الروايات أو القصص القصيرة لاكتشاف الموضوع الرئيسي للرواية بناءً على أعمال الأبطال الموجودة. لذلك، يمكن أن يكون البحث باستخدام هذه النظرية قائمة المرجع الأولى في تحليل القصص باستخدام نظريات أخرى لتسهيل البحث.
٢. يمكن للبحوث المستخدمة بنظرية لغريماس أن تسهل كل باحث في فهم الرواية، لذلك سينبغي أن يقدم هذه النظرية كل باحث في تحليل القصص. كما ستساعد الفهم المكتسب في تسهيل التحليل كل عناصر في القصة، سواء كان جوهرياً أو خارجياً.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثبت المراجع

١. المراجع العربية

- الأسوني، علاء. ٢٠٠٩، عمارة يعقوبيان، القاهرة: دار الشروك
- آسيا، جريوي. ٢٠١٢، السيميائية السردية من البنية إلى الدلالة، كلية الآداب واللغات
لجامعة محمد خيضر، بسكرة
- بوعيطه، سعيد. ٢٠١٣، المرجعية المعرفية للسيميائيات السردية - غريماس
نموذجاً، SEMAT المجلد الأول، جامعة البحرين
- بوطاجين، السعيد. الاشتغال العالمي دراسة سيميائية "غدا يوم جديد" لابن هدوقة عينة
- بنكراد، سعيد. ٢٠٠١، السيميائيات السردية مدخل نظري، منشورات الزمن
- تلعيش، فطيمة الزهرة. ٢٠١٧، حركية النموذج العالمي وإستراتيجيته في الخطاب الروائي،
كلية الآداب واللغة والفنون، جامعة زيان عاشور، الجلفة
- الشايب، أحمد. ١٩٩٤، أصول النقد الأدبي، القاهرة: مكتبة النهضة المصرية
- العرب جريدة. ٢٠١٦. علاء الأسواني كاتب مصري برتبة فارس فرنسي، (عدد ١٠٤٥٩،
سنة ٣٩، لندن)
- عناي، محمد. ٢٠٠٣، المصطلحات الأدبية الحديثة، القاهرة، الشركة المصرية العالمية للنشر
- الفاعوري، عوني صبحي. ٢٠١٢. عمارة يعقوبيان الرؤية والتشكيل، مجلة جامعة دمشق،
المجلد ٢٨ - العدد الثاني: دمشق
- فضل، صلاح. ٢٠٠٢، مناهج النقد المعاصر، القاهرة، ميرت للنشر والمعلومات

قادري، عليمه. ٢٠٠٩، نظام الرحلة ودلالاتها "السندباد البحري عينة"، منشورات وزارة

الثقافة في الجمهورية العربية السورية، دمشق، ط. ١

قطب، سيد. ٢٠٠٣، النقد الأدبي: اصوله ومناهجه، القاهرة، دار الشروق

كورتيس، جوزيف. ٢٠٠٧، مدخل إلى السيميائية السردية والخطابية، من الترجمة العربية

جمال حضري، الدار العربية للعلوم منشورات الاختلاف، الجزائر، ط ١

حميداني، حميد. ٢٠٠٠، بنية النص السردى من منظور النقد الأدبي، المركز الثقافي العربي

للطباعة والتوزيع، دار البيضاء: بيروت، لبنان

لوكم، سليمة. ٢٠٠٩، تلقي السرديات في النقد المغاربي، دار سحر للنشر، تونس

الناصر العجمي، محمد، ١٩٩١، في الخطاب السردى - نظرية غريماس، الدار العربية

للكتاب، تونس

<https://www.aljazeera.net/news/cultureandart/2006/5/22/>

<http://www.ashams.com/article/144364>

<https://www.radiosawa.com/a/124252.html>

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٢. المراجع الأعجمية

Greimas, A.J. 1983. *Structural Semantics, An Attempt at a Method*. translated, Daniele McDowell, Ronald Scheleifer, Alan Velie. Lincon and London: University of Nebraska Press

Hidayat, Moh.Wakhid. 2013 "Struktur Narasi Novel Sejarah Islam 17 Ramadan", *Adabiyyāt*, Vol. XII, No. 2

Jabrohim. 1996. *Pasar dalam Perspektif Greimas*, yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Nurgiyantoro, Burhan. 2015. *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta: Gadjah Mada University Press

Ratna, Nyoman Kutha. 2007. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar

Suwondo, Tirto. 2011. *Studi Sastra (Konsep Dasar Teori dan Penerapannya pada Karya Sastra)*. Yogyakarta. Gama Media

<http://www.africansuccess.org/visuFiche.php?lang=en&id=238>

<https://www.aljadid.com/content/conversation>

<https://www.britannica.com/biography/Ala-al-Aswani>

<https://www.nytimes.com/2008/04/27/magazine/27aswany-t.html>

